

Lou Felibre AUZIAS JOUVAU

(ELZÉAR JOUVEAU)

Li
Piéu-Piéu

27

Cançons Prouvençalo

EMÉ LA MUSICO



AVIGNOUN

J. ROUMANILLE, Libraire - Editeur

19, Carriero de Sant-Agricò, 19

— 1906 —

Au gent ami Rougie Brunéu,
A l'arabiquet bloundinéu
Que coume l'autre es bon felibre,
Se tout mon cor porge aquest libre.

Auzias Jouveaux

yo
Pedens, 17 de Setembre, 1906.

LI PIÉU-PIÉU

27 Cançons Prouvençalo

PARAULO E MUSICO

D'AUZIAS JOUVEAU

Lou Felibre AUZIAS JOUVAU

(ELZÉAR JOUVEAU)

Li
Piéu-Piéu

27

Cançons Prouvençals

EMÉ LA MUSICO



AVIGNON

J. ROUMANILLE, Libraire-Éditeur

19, Carriero de Sant-Agricó, 19

— 1906 —

POURTISSOUN

*Dins la tribu de l'auceliho,
I'a pas rên que de roussignôu ;
Gros-bè, sausin, dins la ramiho,
Canton, tambèn, coume Di'eu vòu.*

*Segound soun biais chascun bresiho
E fai soun pichot chaplachôn ;
Pèr encanta nôstis auriho,
Aqui, chascun fai ço que pòu.*

*Nes ansin dins lou Felibrige.
De lou nega sarié foulige,
E i'ana contro, sênso efèt.*

*L'obro entre tóuti es despartido ;
Que chascun fague sa partido,
Lou tout-ensèn sara perfèt.*

Auzias Jouveau.

IÉU T'AME !

Moderato

Pa - ïs di flour e d'ou cèu blu, Ount

tout es per-fam e be - lu, S'en-cuei vo - le que moun vers

piu lento *poco rit.* *ten.*

cla-me, Es que iéu t'a-me ! Es que iéu t'a-me !

Coume li miés emparaula,
Pèr manteni toun dous parla,
S'arderous, m'auboure e m'aflame,
Es que iéu t'ame !

Se pèr tu dise de cansoun ;
Se fau de vers sus li meissoun
Tant-lèu qu'Arle pren soun voulame,
Es que iéu t'ame !

S'esbalaui de ta bèuta,
Prouvènço, vole, à te canta,
De mi jour passa li sanclame,
Es que iéu t'ame !

Prouvènço, siés un Paradis !
Que Diéu me garde cantadis,
E d'aquí qu'amount me reclame,
Dirai : Iéu t'ame !

Apounde toun sègo-sègo
Au frou-frou di blad madur ;
Lou daiaire que li sègo
En t'ausènt ié mando dur.

Ta vido es courto, o cigalo !
Vives pau, mores en jun ;
Mai toun canta nous regalo,
Tre que vèn lou mes de Jun.

Se lou vèspre, au clar de luno,
Cansounejon li grihet ;
Tu, lou jour, cigalo bruno,
Cantes i fiò de Juliet.

Cigaleto, canto, canto !
Ta cansoun es de moun goust.
Que toun cha-cha que m'encanto
Dure tout lou mes d'Avoust !

Pièi, quand vendran li fresquero,
Cigaleto, un bèu matin,
Endor-te dins li broutiero,
Urouso de toun destin.

LOU

Moderato



A-mount sus la moun-ta-gno, Sa-be un pou-lit mou-



lin, Que quand lou vènt s'en-ca-gno, - Au-rasso o gre-ga-

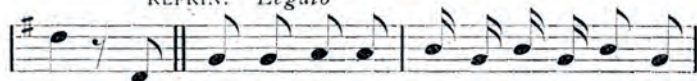


lin — E - mé fu-rour mōu - tu-ro Tou - to me-no de

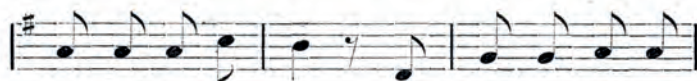


gran, Pèr li gènt de l'au - tu - ro, E li ma-sié dóu

REFRIN. *Legato*



plan. Lou mou - lin fai ti - ta, ti - ta, ti - ta, Lou



mou - lin fai ti - ta, Lou mou - lin fai ti -



ta, ti - ta, ti - ta, Lou mou-lin fai ti - ta, ti - ta.

La mouniero es plasento
E lou mounié galant :
Autambèn, tre que vèto,
Arribon li chalant.
Aqui se fai l'oubreto
En cantant de cansoun :
Lou moulin de l'Aureto
Es un nis de quinsoun.

Lou moulin fai ti-ta...

Dins touto l'encountrado
L'a pas moulin tant gènt,
Mouniero tant mirado,
Mounié tant diligent.
Es un plesi de vèire
Aquéu galoi parèu,
Urous qu'es pas de crèire,
Coume dous tourtourèu.

Lou moulin fai ti-ta...

Ié vènon de la plano
Qu'es vno proucessioun !
Jamai mancon de grano,
Car n'en fan prouvesioun.
Se lou moulin s'arrèsto,
— l'arribo pas souvènt —
Li moulinié fan fèsto
En esperant lou vènt.

Lou moulin fai ti-ta...

MA TAFATARELLO

Allegretto



Siéu a - mou-rous d'u-no cha - tou - no Flou-ri - do



cou-me un mes de Mai; Dins Cau-mount, cre-se que ja -

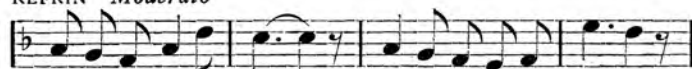


mai S'es vist fi-ho tant ga - lan - tou-no. Vou-driés bes-



sai saupre soun noum, E me lou fai-re di-re? Oh! noun.

REFRIN *Moderato*



Car se sa-biés lou noum de la ta-fa-ta - rel - lo



Qu'en me dounant soun cor vòu me douna sa man,



Segur la rau-ba-riés, La cha-tou-no es tant bel-lo



Que s'un rèi la ve - sié, sarié rèi - - - no de - man.

Siéu amoureux d'uno chatouno
Flourido coume un mes de Mai ;
Dins Caumont, crese que jamai
S'es vist fiho tant galantouno.
Voudriés bessai saupre soun noum,
E me lou faire dire ? Oh ; noun.

Car se sabiés lou noum de la tafatarello
Qu'en me dounant soun cor vòu me douna sa man,
Segur la raubariés. La chatouno es tant bello,
Que s'un rèi la vesié, sarié rèino deman.

Dins soun oustau, touto souleto,
La chato, bravo coume un sòu,
Gasaio coume un roussignòu
En fasènt courre la naveto.
Voudriés saupre ount es soun oustau ?
Te lou dirai... pas tant badau !

Car se sabiés l'oustau de la tafatarello
Qu'en me dounant soun cor vòu me douna sa man,
Segur la raubariés. La chatouno es tant bello,
Que s'un rèi la vesié, sarié rèino deman.

E quand la veson à la messo,
Umblo dins soun banc pregadis,
Tóuti li sant dóu Paradis
La voudrien agué pèr baïlesso.
Voudriés bessai saupre soun banc ?
Es... d'aquí passon quand s'envan !

Lou saupras pas lou noum de ma tafatarello,
Saupras pas soun oustau, e saupras pas soun banc,
Car me la raubariés. La chatouno es tant bello,
Que s'un rèi la vesié, sarié rèino deman.

LINGUETO !

Moderato



Tou-ti li cha-to d'A vi - gnoun An l'iue



viéu e lou ri-re en bou-co, E soun fres si pou-lit mour-



roun, Coume un ra - sin pres sus la sou - co. Mai d'autant



bel-lo que Ba - bêu, D'au-tant bra-vo e d'au-tant lis -



que-to, N'i'a pas dos sou-to lou sou - lèu... Lin -



gue - to! Lin - gue - to !

Tóuti li chato d'Avignoun
An l'iue viéu e lou rire en bouco,
E soun fres, si poulit mourroun
Coume un rasin pres sus la souco.

Mai d'autant bello que Babèu,
D'autant bravo e d'autant lisqueto,
N'i'a pas dos souto lou soulèu...
Lingueto ! lingueto !

T'outi li chato d'Avignoun
An dous parla, voues angelico,
E per l'estè rendrien de poun
I Venus de la Grèço antico,

Mai d'autant bello que Babèu,
D'autant bravo e d'autant lisqueto,
N'ia pas dos souto lou soulèu...
Lingueto ! lingueto !

T'outi li chato d'Avignoun
An majesta, gràci, noublesso ;
Li mai dur baïsson pavaïoun
Davans si caro de princesso.

Mai d'autant bello que Babèu,
D'autant bravo e d'autant lisqueto,
N'i'a pas dos souto lou soulèu...
Lingueto ! lingueto !

NIUE D'ESTIÉU

Quasi andante



O niue d'es-tiéu, o bèl - li niue Qu'es



pan-dis-sès à nòs-tis iue De flo d'es - tel-lo, Moun



amo es fran-co d'a-ma - run Quand vos-te siau e dous cla-



run Nous en-man - tel-lo.

O niue d'estiéu, o bèlli niue
Qu'espandissès à nòstis iue
De flo d'estello,
Moun amo es franco d'amarun
Quand voste siau e dous clarun
Nous enmantello.

Soulet emé si pensamen
Quand dins lou vaste fiermamen
La luno escalo,
Souto lou cèu, d'or margaia,
Oh ! que fai bon de pantaia,
Niue douço e palo !

Quand dins l'oumbrino e la frescour
L'aureto caresso li flour
Li mai amado,
Fai bon de senti lou fremin
Di poutoun qu'a pres pèr camin,
Niue perfumado !

Dins lou silènci majestous
Que nous rend mut emai crentous,
O niue tant semo !
Fai bon de se ressouveni,
E de vouga vers l'aveni
A plen de remo !

Mai, pèr malur, après l'estiéu
Arribo pièi l'ivèr catiéu ;
Lou soulèu fougno.
Bèlli niue pleno de clarta
Vuei m'a fa gau de vous canta
Sus ma jambougno.

LOU REGIMEN

Moderato



S'è-ro di qu'un bèu re-gi - men A-quéu jour sa-
rié de pas - sa - ge, E li gènt lou te-nien d'à -
ment A miechou-ro liuen d'ou vi - la - ge,

S'èro di qu'un bèu regimen
Aquéu jour sarié de passage,
E li gènt lou tenien d'à-ment
A miechouro liuen d'ou vilage.

Lou soulèu tout-just pareissié
Que lou regimen arribavo,
È s'oudard, sarjant, ouficié
Risien au fihan que badavo.

Or, vaqui qu'au bout de dous mes
Uno chato tombè malauto,
E lou mau, subran, avié mes
La coulour di mort sus si gauto.

Res sabié l'orte mau qu'ansin
Minavo plan-plan la chatouno,
Ni si gènt, ni li medecin ;
Mai, aro, plus res se n'estouno.

Car se saup, qu'à soun darrié jour,
La chato à si gènt vouguè dire
Soun secrèt, un secrèt d'amour
Qu'es esta pèr elo un martire.

Amour fòu, traite e pouderos,
Amour sèns espèr, mau ourrible
Que quau tèn dins si bras afrous,
Feble o fort, éu fau que lou gible.

Un sòudard tout galouna d'or,
Qu'un jour i'avié ris sus sa porto,
De la chato avié pres iou cor...
E d'amour la pauro èro morto !

LA VOTO

Tempo di Mazurka



Es la fès-to d'ou vi - la-ge; Li tam-bou -



rin Toucaran, coume es d'u - sa-ge, Si gai re - frin.



Li jou-vènt ven-dran en fou lo E se ri - ra.



Se fa-ra la fa-ran-dou-lo, Se ba-la - ra.

REFRIN *piu lento*



Dan - sa - ren la ma-zur-ka, E la pol - ka.



Dan - sa - ren la ma-zur-ka, E la pol - ka.

Fau que jouinesso se passe,
Dison li vièi ;
Que la danso nous alasse,
E veiren, pièi.

Es pas toujour qu'es la fèsto !
Pèr travaia
I'a de tèms emai de rèsto :
Fau s'esgaia.

Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

Bouito, tambour e musico
Rendon galoi.
Quinto fèsto magnifico !
Que Sant-Aloi !
Acò bèu qu'es pas de dire,
Lèu fenira ;
Quand sias jouine vau mies rire
Que de ploura.

Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

Emai danse e fague fèsto
A se blesi,
La jouinesso resto ounèsto
Dins si plesi.
Dins li voto de Prouvènço,
Poudès coumta
Que veirès nosto jouvènço
Se respeta.

Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

MA VESINO

Causoun d'enfantugno

Moderato



Ma ve - si - no è-ro u-no lei - das-so, For-ço fan -



tas-co e pe-chin-chin. Qu'e-mé siéis cat e qua - tre



chin Pas - sa - vo sa pau-ro vi - das - so. Li



chin fasien : bau! bau! E li cat : miau! miau! La ca -



tu-gno fa - sié : miau! E li chin : bau! bau!

Ma vesino èro uno leidasso
Un pau fantasco e pechinchin
Qu'emé siéis cat e quatre chin
Passavo sa pauro vidasso.

REFRIN

Li chin fasien : bau! bau!
E li cat : miau! miau!
La catugno fasié : miau!
E li chin : bau! bau!

Si quatre chin e sa catugno
Fasien tampino jour e niue ;
Souvènt noun poudiéu plega l'iue
Dôu brut que fasien de countûnio.

Autant lèu que quaucun passavo,
Au mendre brut que s'ausissié,
La troupelado boumbissié
E la cansoun recoumençavo.

Quand la vièio es estado morto,
Li nebout n'an pres que si sòu ;
Li chin soun, aro, en quau li vòu,
E li cat graton à la porto.

DARRIÈ REFRIN

Li chin fan : bau ! bau ! bau !
E li cat : miau ! miau !
La catugno fai : miau ! miau !
E li chin : bau ! bau !

BRESSARELLO

Moderato quasi lento



L'En-fant plou-ro ; as-sou-la-rel - lo, La mai-re



canto au nistoun U-no cansoun bres-sa-rel-lo, Qu'entremes-



- clo de pou - toun. Oh ! qu'es bel - - lo !

REFRIN *piu vivo*



Perqué dounc, En-fan-toun, Noun vos plega ti parpel-lo ?



Per-qué dounc, En-fan-toun, Noun vos ple-ga ti vis-toun ?

L'enfant plouro ; assoularello,
La maire canto au nistoun
Uno cansoun bressarello
Qu'entre-mesclo de poutoun.
Oh ! qu'es bello !

Perqué dounc,
Enfantoun,
Noun vos plega ti parpello ?

Perqué dounc
Enfantoun,
Noun vos plega ti vistoun.

L'enfant dor, e, riserello,
La maire, sus soun nistoun,
Viho coume uno anjounello.
Si regard soun de poutoun
Qu'empestello.

Enfin dounc,
Enfantoun,
La som plego ti parpello ;
Enfin dounc,
Enfantoun,
La som plego ti vistoun.

L'enfant raivo, e, sounjarello,
La maire, de soun nistoun,
Seguis lou raive, e lou bèlo.
Au revèi, que de poutoun !
N'en barbèlo !

Quouro dounc,
Enfantoun,
Se durbiran ti parpello ?
Quouro dounc,
Enfantoun,
Se durbiran ti vistoun ?

LI FELIBRE

Andantino

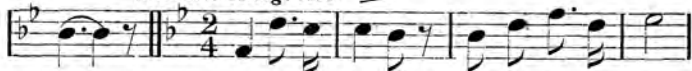


Qu'es a-que-lo a-va - lan-co De jouvènt à l'iue



viéu, E de vièi, barbo blanco, Mai bèu coume de

REFRIN. *Allegretto* >



diéu? Es li fe - li-bre! Cou-me de quin-soun,



Ga-loi e li-bre, Di-son si can - soun. Es li fe -



li-bre! Cou-me de quin-soun, Ga-loi e li - bre,



Di-son si can - soun.

Qu'es aquelo avalanco
De jouvènt à l'iue viéu,
E de vièi, barbo blanco,
Mai bèu coume de diéu.

Es li felibre !
Coume de quinsoun,
Galoï e libre
Dison si cansoun.

Chut ! lou capoulié canto,
E de sa bouco d'or
Sort un refrin qu'encanto
L'auriho emai li cor.

Es li felibre...

En se passant la coupo
Emplido de bon vin,
En solé, pièi en troupo,
Dison de cant divin.

Es li felibre...

Plen d'ardour, de valènço,
Ausson dins un trelus
Lou parla de Pouvenço,
E gardon li vièis us.

Es li felibre...

Danson la farandoulo
Au son d'ou tambourin,
E d'ou mié de la foulo
Mouto aqueste refrin :

Es li felibre...

LA LIDETO

Moderato

E - m'un prin-ce va-lènt an fian-ça La Li -
de - to. S'es bèu, lou chi-va - lié, la cha-to es pou-li -
de - to; La jouvo es rèino e flour, La jouvo es reino e
poco rit. *1º tempo*
flour de be-lour! Tra - ves-sant mar e ter - - ro, Lou
prin-ce vai en guer - - ro; La bel-lo, en l'es-pe-
rit.
rant, ver-so un gaw-dre de plour.

Poustado niuech e jour en aut de sa tourriho,
Lou demando à l'aureto, i nivo, à l'auceliho,
La jouvo, rèino e flour
De belour!
Mai res pòu à la bello
Adurre de nouvello
D'aquéu que partiguè flouca de si coulour.

Quand i'a proun tèms, pamens, que souspiro e qu'eissejo,
Pèr coucha la tristesso, un matin s'espacejo

La jouvo, rèino e flour

De belour !

Mai dins la fourèst soumbro,

Mut, sutiéu coume uno ombro,

Un bregand la seguis e la raubo, o malour !

Lou chivalié revèn au bout de sèt annado,

E coume noun la vèi, demando ount es anado

La jouvo, rèino e flour

De belour !

Noun sachènt coume faire

Pèr ié counta l'afaire,

Si gènt, de la fourèst, ié mostron la founsour.

Lou Prince viro brido e coume un loup s'abrivo,

Car vòu revèire, enfin, que siegue morto o vivo,

La jouvo, rèino e flour

De belour !

« Oh ! dis, coume que vague,

Fau que more o que l'ague,

Car rèn, senoun moun iro, egalo ma doulour ! »

I'a sèt jour e sèt niue que furno baumo e tousco,

Quouro, au mitan di gus lou chivalié destousco

La jouvo, rèino e flour

De belour !

E, soulet contro quatre,

A forço de coumbatre,

La deliéuro e l'entorno au brès de sis amour.

PIÉU! PIÉU!

Moderato



Quand li bos an re-ver-di, E qu'i flour re-



vèn l'a - bi - ho, L'au - ce - loun qu'è - ro a - mu - di,

rit.

piu vivo

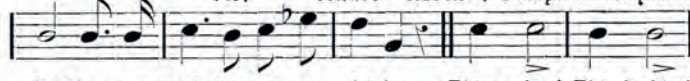


Tour-na-mai s'es-car-ra - bi-ho, L'au-ce - loun qu'è-ro a-mu-

rit.

tenuto

REFRIN. *Tempo di mazurka*



di, Tour-na-mai s'es-car-ra - bi-ho. Piéu! piéu! Piéu! piéu!



Me - non vo - io, Me - non jo - io, Piéu! piéu!

rall.



Piéu! piéu! Lis au - ce-loun d'ou bon Diéu.

Quand li bos an reverdi
È qu'i flour revèn l'abiho,
L'auceloun qu'èro amudi
Tournai-mai s'escarrabiho,
Piéu! Piéu!

Quand lou rièu bourda de flour
Tourna-mai ris e cascaio,
Quand l'eigagno toumbo en plour
L'auceloun se bouto en aio.
Piéu ! Piéu !

Quand s'anóuncio lou soulèu
A la terro que lou bèlo,
L'auceloun repren lèu-lèu
Soun aubado la plus bello.
Piéu ! Piéu !

E quand vèn lou calabrun,
I clarour qu'amo de vèire,
L'auceloun qu'ahis l'oumbrun,
Dins soun cant dis : Au revèire !
Piéu ! Piéu !

LIS ESCOULAN D'AVIGNOUN

Moderato

The musical score is written on a single staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a *m.f.* (mezzo-forte) dynamic marking. The melody is simple and folk-like, with lyrics in Provençal. The score includes several performance directions: *rall.* (rallentando) and *REFRIN piu vivo.* (refrain more lively). The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a final *vivo* (lively) section marked with accents.

m.f. Sa-be u-no ban-do de jou-vènt Qu'an lou cor
gai e me-non jo - io. E - mé li vièi qui - chon l'an -
rall. *REFRIN piu vivo.*
cho io En Bar-ta - las-so proun sou - vènt. A-que-lo
co-lo De gai coum-pa-gnoun, Es de l'Es - co - lo d'A-vi -
rit.
gnoun. A-que-lo co-lo De gai coumpagnoun, Es de l'Es-
vivo
co - lo d'A-vi - gnoun.

Sabe uno bando de jouvènt
Qu'an lou cor gai e menon joio.
Emé li vièi quichon l'anchaio
En Bartalasso proun souvènt.

Aquelo colo
De gai coumpagnoun,
Es de l'Escolo
; D'Avignoun.

E quand se veson au mitan
D'aquelo troupo ardènto e franco,
En despié de sa barbo blanco,
Li vièi creson d'agué vint an.

Aquelo colo, etc.

Amon de rire e de canta ;
Soun dins la flour de sa jouvènço,
E dins la lengo de Prouvènço,
Canton l'amour e la bèuta.

Aquelo colo...

Sout la bandiero de Mistrau,
Van, ravoï coume de cigalo ;
Tout-bèu-just desplegon sis alo,
Mai un jour saran majourau.

Aquelo colo...

An tóuti de vèire-veni,
E trachiran, acò dèu èstre,
Car gardon lou respèt d'ou mèstre,
E li jouvènt soun l'aveni.

Aquelo colo...

A-N-UNO BLOUNDO

AUBADO

Andantino

La lu - no bri-ho a-pe-ra-mount, Au mi -
tan de sa court d'es - tel-lo; Negant li plano e-mai li
mount, De rai d'ar-gènt lis en-man - tel-lo. O bel-lo
cha-to di péu rous, Pres-tas l'au - ri-ho à moun au -
ba - do; L'ouro es prou - pi-ço is amou-rous. Que pèr vous
can-te pas de ba - do. Iéu vous a me d'un a-mour
fòu, Me-te-guès pas moun cor en dòu! Iéu vous
a-me d'un amour fòu, Meteguès pas moun cor en dòu!

La luno briho aperamount,
Au mitan de sa court d'estello;
Negant li plano emai li mount,
De rai d'argènt lis enmantello.
O bello chato di péu rous,
Prestas l'auriho à moun aubado;
L'ouro es proupiço is amoureux,
Que pèr vous cante pas de-bado.

Iéu vous ame d'un amour fòu,
Meteguès pas moun cor en dòu !

Dins la calamo de la niue,
Que pèr iéu vosto vones clantigue;
È qu'un regard de vòstis iue,
L'avu qu'espère, me lou digue.
Vous ame autant coume ame Diéu;
Cresès-lou coume vous lou dise,
Bello, s'avès pieta de iéu
Qu'un mot de vous m'emparadise.

Iéu vous ame d'un amour fòu,
Meteguès pas moun cor en dòu.

Despièi lou jour, jour fourtuna !
Que pèr cop d'asard vous ai visto,
O bello, à vous me siéu donna
È voste image en moun cor isto.
Voste silènci m'es de-fèr,
Car sènso vous noun poudrai viéure,
La vido, ai-las, sarié l'infèr ;
Que la mort vèngue e me deliéure.

Iéu vous ame d'un amour fòu,
Perqué metès moun cor en dòu?

CANT D'IMEN

Andantino cantabile



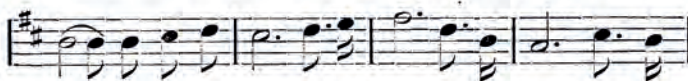
Moun Diéu, à vòs-ti pèd Vè-non se



traï - re Dous cor plen de res - pèt Qu'emé fer -



vour ié vè-non fai-re L'a - gus - te sar-ra - men Que



li - go e-ter-na-men; Be-nis - sès soun i - men Cou-me un



pai-re. Se plen d'u-me-li - ta Si front se



cli - - non, Fa-sès, Diéu de boun-ta, Que dins la



pas sèm-pre ca - mi-non; E tant que sian ei -



ci, E tant que sian ei - ci, Vous di - ren, vous di -



ren gra-ma - ci. Gra - ma - ci!

*CANT D'IMEN, en'acoumpagnamen d'orgue o de pianò, s'a-
trovo encò de l'autour, à Vedenò (Vau-Cluso).*

TRESOR INFINI

Mt de valso. Moderato.



Quant i'a d'es - tel-lo e de be - lu,



Din-tre l'es - pâ - ci, grand cèu blu? Quant i'a d'es -



tel-lo e de be - lu, Din-tre l'es - pâ - ci,



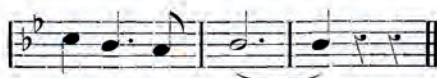
grand cèu blu? D'es - tel-lo e de be - lu, n'i'a tant,



Que vous per-dès en li coum - tant. D'es -



tel-lo e de be - lu, n'i'a tant, Que vous per-dès



en li coum - tant.

Quant i'a d'estello e de belu,
Dintre l'espâci, grand cèu blu ?
— D'estello e de belu n'i'a tant,
Que vous perdès en li coumtant.

Quant i'a de pèrlo au founs di mar ?
Lou voudrièu saupre, toumple amar.
— De pèrlo, de pèrlo, res saup
Ço que moun flanc vaste n'en caup.

E de floureto sus toun front,
Quant n'as, o terro ? Anen, respond !
— De flour e de flour res saupra
Ço que sus moun front Diéu n'a tra.

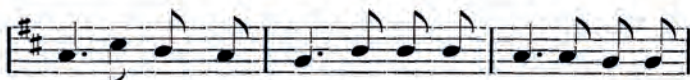
Cèu blu, mar bloundo, terro, alor
Res pòu noumbra vòsti tresor ?
— Vai, comto, comto e comto mai,
Acò noun lou saupras jamai.

LOU PAÏSAN

Allegretto moderato



Amor que Dièu m'a fa fe - li-bre, Vuei dins mi



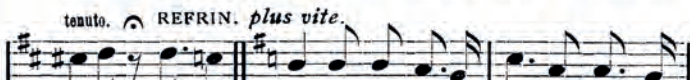
vers se vous coun - vèn, Can-ta - rai l'o-me fièr e



li-bre, De quau se tru-fon trop sou-vènt. Vuei, dins mi



vers, se vous a - gra-do, Vous can-ta - rai, bèu cam-ba-



ra-de, Un que tri-mo e se crèi u - rous, E qu'an nou -



ma lou pèd-ter - rous. Un que tri-mo e se crèi u -



rous, E qu'an nou - ma lou pèd-ter - rous.

Lou païsan mai que res amo
Lou travai que fai la santa,
E, mai qu'èu, res a dins soun amo
L'amour sant de la liberta.
Lou païsan es gai e lèri ;
Es enemi di treboulèri ;
Quand vendémio o fai sa meissoun,
Coume l'aucèu dis sa cansoun.

Lou païsan a proun de peno,
Mai a, pamens, quauque soulas ;
Vai manja quand soun vèntre reno,
E se vai pausa quand es las.
Lou païsan a l'amo franco ;
A sa paraulo jamai manco ;
Es l'ami de la verita,
E fai flouri l'ounesteta.

Lou païsan es patrioto.
E se la Franço èro en dangié,
Eu sauprié traire d'agrioto
Emai de pruno is estrangié.
Lou païsan amo sa terro,
E s'un jour nous fasien la guerro,
Partirié coume un tron de Diéu.
Leissant l'outis pèr lou fusiéu.

Lou païsan es l'ome utile
En quau li grand fan pas lou péu ;
Ni li catau, ni lis abile,
Poudran jamai se passa d'èu.
Lou païsan au mounde douno
Ço que fai la panso redouno ;
E s'aven vin, fru, liéume e pan,
Es gràci au brave païsan.

MARGAI-LA-BLOUNDO

Moderato



Avié quinge an, Margai la bloun-do, E n'a-vié



vint lou brun Pau - loun. Elo a - vié d'iue clar cou-me



l'oun-do, Êu sem - blavo un fiêu d'A-pcu - loun. Dôu pau -



ri-ge a-vien la liêu - rê - io, Mai s'a - ma-von li-bre e coun-



sènt, Cou-me Vin - cènt e - mé Mi - rê - io, Cou-me Mi -



rèio e - mé Vin - cènt, Cou-me Vin - cènt e - mé Mi -



rè - io, Cou-me Mi - rèio e - mé Vin - cènt.

Èron urous, car dins la vido
Au gènt parèu tout sourrisié,
Èu èro fièr, elo ravidò,
Dins si cor l'espèr flourissié.
N'avien ni bijout ni daurèio,
Mai l'amour en s'espandissènt,
Li rendié bèu coume Mirèio,
Coume Mirèio emé Vincènt.

Èron d'imour sèmpre galoio ;
Rèn treboulavo si pantai,
E chascun d'èli, l'amo en joio,
Au bonur poudié dire : T'ai !
Dòu chale pur qu'amour coungrèio
Avien trouva lou clar sourgènt,
Coume Vincènt emé Mirèio,
Coume Mirèio emé Vincènt.

Coume Vincènt lou panieraire,
Emé Mirèio. traite sort !
Devien li jouine calignaire
Se counjougne que dins la mort.
Passejon, vuei, li sànti lèio
D'un paradis esbléugissènt,
Coume Vincènt emé Mirèio,
Coume Mirèio emé Vincènt.

Un orre jour, jour de malastre,
La mort li prenguè tóuti dous
En pleno gau, dins un desastre,
Periguèron lis amoureux.
Aro. eilamout dins l'Empirèio,
Devon s'ama, bèus innoucènt,
Coume Vincènt emé Mirèio,
Coume Mirèio emé Vincènt.

LI

CANSOUN DE MA GRAND

Moderato



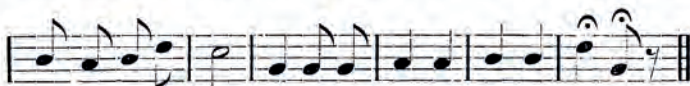
l'ajougnieu la taio en m'aus-sant, Quand mouri -



guè la san - to fe-mo ; E pa-mens, rên qu'en ié pen-



sant, mis iue s'em-plis-son de la - gre-mo ; Car ma grand



coume un au-ce - loun, Pèr si fe - len sèm-pre piéu-ta-vo.

REFRIN.



Oh ! qu'è-ron bel-lo li can - soun, Li can - soun



que ma grand can - ta-vo, Oh ! qu'è-ron bel-lo li can-



soun, li can - soun que ma grand can - ta - vo !

Lis èr n'èron tóuti galoi
E lóugié coume un brut d'aleto ;
Ma grand emé sa vòues d'auboi,
— Sus-lou tard un pau tremouletto —
Li disié de talo façoun,
Qu'emé gau chascun l'escoutavo.
Oh ! qu'èron bello li cansoun,
Li cansoun que ma grand cantavo !

Èro aquelo d'un pastourèu
Sèmpe fidèu à sa bergiero,
O la d'un prince trufarèu
Que rebufavo uno cabriero.
E chascuno èro uno leiçoun,
Leiçoun d'ounour que nous restavo,
Oh ! qu'èron bello li cansoun,
Li cansoun que ma grand cantavo !

Èro aquelo d'un chivalié
Qu'èro parti, lanço agusado,
E que tournè, fièr e galié,
Sèt an après de la Crousado.
Seguissian, quouro à l'unissoun,
Fasènt la tierço o bèn l'outavo.
Oh ! qu'èron bello li cansoun,
Li cansoun que ma grand cantavo !

Ma grand es morto, i'a long-tèms,
Coume soun mort tóuti mi rèire ;
Mai moun cor gardara toustèms
Soun souveni coume si crèire,
Car me sèmblo ausi lou ressoun
De sa voues que nous encantavo.
Oh ! qu'èron bello li cansoun,
Li cansoun que ma grand cantavo !

LOU TAMBOURIN

Mt de farandoulo

Dins nòs-ti fès-to de Prou-vèn-ço, l'a rèn de

tau qu'un tam-bou - rin Pèr fai - re tre - pa la jou -

vèn-ço, E bou-ta tout lou moun-de en trin. Ah ! par-las -

me di fa-ran - dou-lo Que nos-te Mie-jour a-mo

tant, E di-sès - me s'aquèu balans de fou-lo Noun fai i

vièi re - gre - ta si vint an? Tu - tu, pan -

più vivo

pan! tu - tu, pan - pan! Ah! di-sès - me s'a-quèu ba-lans de

fou - lo, Noun fai i vièi re - gre - ta si vint



an ? Tu - tu, pan - pan ! Pan ! Pan !

Acò vau mies que lou troumbono,
Li pata-poun e li chin-chin ;
Aquelò musico n'es bono
Que pèr faire japa li chin.
Acò vous farcis lis auriho
E vous estrasso lou timpan ;
Lou galoubet es un cant d'auceliho
Qu'aurié fa mut e jalous lou diéu Pan.
Tu-tu, pan-pan ! etc.

Regardas nòsti prouvençalo,
Sèmpre lisqueto coume un sòu :
Semblarien d'ange s'avien d'alo,
E si pèd tocon pas lou sòu.
Sabès ço que li fai tant lèsto,
E que ié douno aquel envanc ?
Lou tambourin, qu'es l'amo de la fèsto,
A de si cor coucha li soucit van.
Tu-tu, pan-pan ! etc.

L'estrumen que tant nous coutigo,
E que, galant, óuriginau,
I pèd nous bouto de fournigo,
Es noste estrumen naciounau.
Éu qu'a fa dansa nòsti rèire,
Fague dansa nòstis enfant,
E longo-mai lou Miejour posque vèire
Lou tambourin mestreja, triounflant.
Tu-tu, pan-pan ! etc.

COUME A VINT AN

Mod^{to} quasi parlato



Siéu vièi. Sout lou fais dis an - nado, Ma pau-ro es-



quino es es-cran - ca-do; Siéu tout ram - pous, ai li péu



blanc, Siéu tout ram - pous, Ai li péu blanc.

Allegretto



Mai li flou - re - to e li cha - tou-no Li tro-ve



sèm-pre ga-lan - tou-no. Li tro-ve sèm-pre ga-lan -



tou-no, E - lis a - me cou-me à vint an.

Siéu vièi. Sout lou fais dis annado
Ma pauro esquino es escrancado ;
Siéu tout rampous, ai li péu blanc.
Mai li floureto e li chatouno
Li trove sèmpre galantouno,
E lis ame coume a vint an.

Siéu vièi. L'ivèr e si plouvino
M'an rendu coume un chauch-espino,
E m'envau tout balin-balan !
Mai lou vin qu'en raïant perlejo,
Lou vin que dins li got petejo,
Iéu lou chourle coume à vint an.

Siéu vièi. E ma visto èi neblouso ;
Ai lou charpin, l'imour renouso.
Siéu vièi, vous dise, coume un banc !
Mai li cansoun de nòsti rèire,
Iéu li retrove au founs d'ou vèire,
E li cante coume à vint an.

RESPÈT AU VIEIOUNGE

Moderato. REFRIN.



Moun grand, m'en-sou - vèn a - tau que d'un



soun-ge, Car i'a proun de tèms qu'es tour-na vers Diéu,



Di-siè: Mis en - fant, res-pèt au vie-ioun-ge ! Un jour sa-rès

rall.

COUBLET.

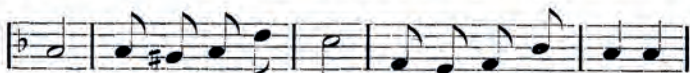


vièi cou-me iéu.

Li vièi que s'en - van



l'es-qui-no trous-sa-do, E que tout-béu - just podon ca-mi -



na, Lou jar-ret ti bla, la ta - io dreis - sa - do



Coume vous, en - fant, lis ai vist a - na. Gai cou-me d'au -



cèu, lèst cou-me de fu-ro, Fort cou-me de tourne



Li vièi que vesès, caro alangourido
E regard mourènt, coume vous, enfant,
An agu. tambèn li gauto flourido,
E soun esta bèu, fièr e triounflant.
Coume vous, enfant; amavon de rire,
Amavon de courre emai de dansa,
E miès qu'au-jour-d'uei, iéu pode lou dire,
Sabien se coundurre e s'estigança.

Li vièi que n'an plus ni forço ni voio,
E que van, tristas, un jour an agu
La cansoun i labro e lou cor en joio.
Arrebre au travai, an fa soun degu.
An fa dins soun tèms ço que devès faire,
E farès un jour ço que fan, ai-las !
Travaias, enfant, coume vòsti paire,
E quand sarès vièi aurès de soulas.

LA DOUGENO

Moderato.



Vuei fau que vous con-te Qui-con de re - quist ;



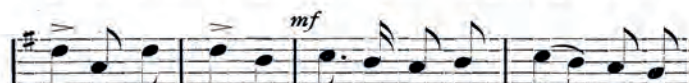
E n'es pas un con-te De mis iue l'ai vist. A-ièr li Rou -



ja-no, Fièr e tri-oun-flant, Ba-te - ja-von Ja-no, Soun dou-



giè-me en-fant. Digue digue dan! *P* Digue digue dan! fa-



sien li cam - pa - no; La gros-so cam - pa - no fa -



sié din! dan! La gros-so cam - pa - no fa - sié din! dan!

Vuei fau que vous conte
Quicon de requist ;
E n'es pas un conte,
De mis iue l'ai vist.

Aièr, li Roujano
Fièr e triounflant,
Batejavon Jano
Soun dougième enfant.

REFRIN

Digue digue dan !
Digue digue dan !
Fasien li campano ;
La grosso campano
Fasié din dan !
La grosso campano
Fasié din dan !

Janet, dóu vilage
Es lou campanié,
E lou trignoulage
Costo pas 'n denié.
Lou bon Diéu n'i'en mando
Un tóuti lis an,
E Jan fai à cando
Vers lou capelan.
Digue digue dan !...

Dedins la carriero
Ounte van passa,
Coume un jour de fiero
Lou mounde es preissa.
E de l'enfantugno
Que tèn lou mitan,
S'ausis de countünio
Lou gai chamatan.
Digue digue dan !...

Siéis drole e siéis fiho !
Nis de perdigau,
Aquelo famiho
En tóuti fai gau.
E se. paire e maire
N'an que si dos man,
An, si cor amaire,
Fe dins l'endeman.
Digue digue dan !...

Ceremounié facho,
Tornon à l'oustau ;
Chascun se despacho,
Li fricot soun caud.
Se bouton à taulo,
E pas que de pan
Nimai de paraulo
Se lèvon la fam.
Digue digue dan !...

Vènon la meirino
Emé lou peirin ;
Cousin e cousino,
Vesino e vesin.
Touto la marmaio,
Pichoun emai grand,
La mameto, en aio,
Pièi lou rèire grand.
Digue digue dan !...

E iéu qu'à la fèsto
Ère counvida,
Gai... emai de rèsto —
L'anave óubrida —
Tant e tant beguère
De vin rouge o blanc,
Que m'aroudiguère
Coume un sa d'aglan.
Digue digue dan !...

LI BIÒU !

Moderato



Es - coutas que vous parle, Pièi tratas-me de



fòu ; Pèr vuei lou po-ple d'Ar-le Sa-be ço que



vòu : Li biòu ! Li biòu ! Li biòu ! La

REFRIN. *più lento*



causo es ma-ni - fès-to : Pas de trou-cho sènso iòu, E



pas de bèl-li fès-to Sèn-so cour-so de biòu.

Escoutas que vous parle,
Pièi tratas-me de fòu ;
Pèr vuei lou pople d'Arle
Sabe ço que vòu :
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

REFRIN

La causo es manifestò :
Pas de troucho sènso iòu,
E pas de bèlli fèsto
Sènso courso de biòu.

Tant lèu que pèr carriero
S'ausis lou rataplòu,
Preissa coume à la fiero
Se ié cour à vòu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

Li chivau de Camargo
An pièi si ramagnòu :
Se lou gardian li cargo,
Lou fichon au sòu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

Arribon li courrèire,
E fan si viravòut ;
Es plesi de li vèire
Cubert de paiòu,
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

De l'amatour es l'ouro.
Oh ! que de terro-sòu.
Fau vèire quand s'aubouro
Blanc coume un linçòu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

Courrèire de Prouvènço
O courrèire espagnòu.
Fan provo de valènço
E n'an ges de pòu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

Li biòu, acò's la joio !
Se ris de pataflòu
Que fan li bòni-voio,
E di casso-còu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

Se li biòu soun de raço,
E que siegon courriòu,
Lou pople crido : arrasso !
Car n'a pèr si sòu.
Li biòu ! li biòu ! li biòu !

LI FIGO

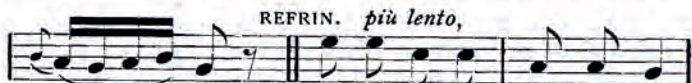
Moderato



Fai tèms clar e l'au-ro a-le-no : A-ro que fai



pas tant caud, Vos qu'anen, o Ma-da-le-no, Vèrs Pie-Caud o



Le - - - no. L'au-ro jo - go dóu viòu-loun



Dins li pin, o mi - go ; Di - go, di - go, Ma-de - loun,



Vos qu'a-nen i fi - go.

Culiren negro e blanqueto,
Bourjassoto e figo-mèu,
Pèd-de-biòu e bigouneto,
Duro-pèu,
Blaveto.

L'auro jogo dóu viouloun
Dins li pin, o migo ;
Vène, anen dins lou valoun
Acampa de figo.

Ame la pero burrado,
Lou pessègue e l'ambricot,
Mai la figo tant sucrado,
 Mai qu'acò
 M'agrado.

Es un bonur ço duro
Aquéu fru tant agradiéu :
L'aubre fai dos pourtaduro,
 Tout l'estiéu
 Maduro.

L'auro jogo dóu viouloun
 Dins li pin, o migo ;
Perqué garda lou saloun,
 E bada la figo ?

L'auro jogo dóu viouloun
 Dins li pin, o migo ;
Iéu te farai escaloun,
 Zou ! anen i figo.

D'aquéu fru, que n'en reba-
Fugue fres o fugue se, lo,
En se levant la fringalo,
 Chascun se
 Regalo.

Tout en fasènt la culido,
Nous diren de mot mai dous
Que li figo-mèu, poulido !
 Quand sias dous,
 Res bido.

L'auro jogo dóu viouloun
 Dins li pin, o migo ;
Anen faire un regaloun
 En manjant de figo.

L'auro jogo dóu viouloun
 Dins li pin, o migo ;
Anen, coume d'auceloun
 Bequeta de figo.

Goustaren sout la figuiero,
E nous liparen li det ;
Tournaren à la fresquiero,
 Sèns mai de
 Maniero.

L'auro jogo dóu viouloun
 Dins li pin, o migo ;
Digo, digo, Madeloun,
 Vos qu'anen i figo ?

NOSTO LENGU

CANT

SOLO E COR A DOS VOUES EGALO

COUBLET. Maestoso

SOLO



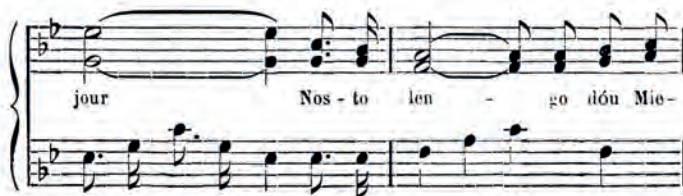
Nos - to len - go lin - do e blou - so Coume un
cant de rous - si - gnòu, Es la len - go ar - mou - ni
ou - so Qu'an par - la nòs - tis au -

REFRIN. Piu lento

TENOR
COR
BASSO



jou. Prou-ven - çau, gar-den tou-
Prou-ven-çau, gar - deu tou-



jour Nos - to len - go dóu Mie-
jour, gar-den tou-jour Nos - to len - go dóu Mie -

jour. Prou-ven - çau, gar-den tou -
 jour, dóu Mie-jour. Prou-ven - çau, gar - den tou -
 jour Nos - to len - go dóu Mie -
 jour, gar - den tou-jour Nos - to len - go dóu Mie -
 jour, dóu Mie - jour.
 jour, dóu Mie - jour.

Nosto lengo lindo e blouso
 Coume un cant de roussignòu,
 Es la lengo armouniouso
 Qu'an parla nòstis aujòu.

REFRIN

Prouvençau, garden toujours
 Nosto lengo dóu Miejour.

Nosto lengo acoulourido
 Coume un couchant souleious,
 Es la lengo antan flourido,
 Dins soun revèi glourious.

Nosto lengo reviéudado
Pèr l'engèni de Mistrau,
Fieramen s'es alandado
D'un cop d'alo magistrau.

Es anado vers la glòri
Que i'a douna soun poutoun,
E, vuei, triounflanto e flòri,
Ris di tucle e di mourtoun.

Lou parla de nòsti maire,
Aquèu que nous a bressa,
En mau despié di bramaire
Devèn tóuti l'enaussa.

Li renous que fan la mougno
An teta de marrit la ;
Fieramen e sèns vergougno,
Nosto lengo, garden-la !

ENSIGNADOU

Pourtissoun	Pajo 7
Iéu t'ame	9
Canto, cigalo	10
Lou Moulin de l'Aureto	12
Ma Tafatarello	14
Lingueto.	16
Niue d'estiéu	18
Lou Regimen	20
La voto	22
Ma vesino	24
Bressarello	26
Li Felibre	28
La Lideto	30
Piéu ! Piéu !	32
Lis Escoulan d'Avignoun	34
A-n-uno bloundo	36
Cant d'imèn	38
Tresor infini	40
Lou païsan	42
Margai-la-Bloundo	44
Li cansoun de ma Grand	46
Lou tambourin.	48
Coume à vint an	50
Respèt au vieiounge.	52
La dougeno.	54
Li biòu	56
Li figo	58
Nosto lengo.	60

